

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

KULTTUURI 2000: EHDOTUSPYYNTÖ VUODELLE 2004

(2003/C 195/14)

JOHDANTO

Tässä asiakirjassa annetaan tietoa Kulttuuri 2000 -ohjelman täytäntöönpanosta vuonna 2004; Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyivät ohjelman 14. helmikuuta 2000 kuultuaan alueiden komiteaa (päätös N:o 508/2000/EY, EYVL L 63, 10.3.2000, s. 1).

Tässä asiakirjassa julkaistaan ehdotuspyyntö, jolla kutsutaan hakemaan yhteisön taloudellista tukea ohjelmaan osallistuvien 30 valtion kulttuurialan toimijoiden vuonna 2004 käynnistämille kulttuurihankkeille ja -tapahtumille. ⁽¹⁾

Tämä on Kulttuuri 2000 -ohjelman viides vuotuinen ehdotuspyyntö hanke-ehdotusten esittämiseksi. Ohjelma on voimassa viisi vuotta tammikuun 1. päivästä 2000 alkaen. Kokonaisbudjetti tästä ehdotuspyynnöstä tuettavia toimia varten on noin 28 miljoonaa euroa.

KULTTUURI 2000 -OHJELMAN YLEISET TAVOITTEET

Kulttuuri 2000 -ohjelmalla pyritään edistämään Euroopan kansojen yhteistä kulttuurialuetta. Ohjelmalla tuetaan luovien taiteilijoiden, kulttuurialan toimijoiden, yksityisten ja julkisten rahoittajien, kulttuurialan verkostojen toiminnan ja muiden osapuolten sekä jäsenvaltioiden ja muiden ohjelmaan osallistuvien valtioiden kulttuurilaitosten välistä yhteistyötä.

Kulttuuri 2000 -ohjelman tavoitteena on

1. kulttuurivuoropuhelun ja Euroopan kansojen kulttuurin ja historian keskinäisen tuntemuksen edistäminen,
2. luovuuden edistäminen ja kulttuurin levittäminen rajojen yli sekä taiteilijoiden, muiden luovan työn tekijöiden ja kulttuurialan toimijoiden ja ammattilaisten sekä heidän teostensa liikkuvuuden edistäminen, erityisesti nuoria ja sosiaalisesti epäedullisessa asemassa olevia sekä kulttuurien monimuotoisuutta painottaen,
3. kulttuurin monimuotoisuuden korostaminen ja uusien kulttuurin ilmaisumuotojen kehittäminen,
4. yhteisen eurooppalaisen kulttuuriperinnön jakaminen ja esiin tuominen Euroopassa; kulttuurin taitotiedon levittäminen ja kulttuuriperinnön säilyttämistä ja suojelemista koskevien hyvien käytäntöjen edistäminen,

⁽¹⁾ Euroopan unionin 15 jäsenvaltiota (Alankomaat, Belgia, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Luxemburg, Portugali, Ranska, Ruotsi, Saksa, Suomi, Tanska, Yhdistynyt kuningaskunta); kolme ETA-/Efta-maata: Islanti, Liechtenstein, Norja; seuraavat 12 ehdokasmaata: Bulgaria, Latvia, Liettua, Puola, Romania, Slovakia, Slovenia, Tšekki, Unkari, Viro, Kypros ja Malta.

5. kulttuurin merkityksen huomioon ottaminen sosioekonomisessa kehityksessä,
6. Euroopan ja Euroopan ulkopuolisten kulttuurien välisen vuoropuhelun ja keskinäisen vaihdon edistäminen,
7. kulttuurin tunnustaminen nimenomaisesti sekä taloudelliseksi että sosiaaliseen integroitumiseen ja kansalaisuuteen vaikuttavaksi tekijäksi,
8. kulttuurin saatavuuden parantaminen ja mahdollisimman monen Euroopan unionin kansalaisen pääseminen osalliseksi kulttuuritoiminnasta.

KULTTUURI 2000 -OHJELMAN TÄYTÄNTÖÖNPANO

Yleiset teemat

Kulttuuri 2000 -ohjelma pyrkii rahoittamaan korkeatasoisia hankkeita, joissa kannustetaan innovointia ja luovuutta, luodaan todellista eurooppalaista lisäarvoa ja otetaan huomioon kulttuurialan toimijoiden piirissä tällä hetkellä keskeiset ja kiinnostavat aiheet.

Tämän vuoksi kolmelle väljälle, hengeltään näiden tavoitteiden mukaiselle hanketeemalle, annetaan etusija tässä ehdotuspyynnössä, kuten aikaisemmissakin ehdotuspyynnöissä.

Kaikkien Kulttuuri 2000 -ohjelmassa vastaisuudessa hyväksyttävien hankkeiden on pyrittävä käsittelemään vähintään yhtä seuraavista kolmesta teemasta:

- kansalaisille suuntaaminen
- uusi teknologia ja uusmedia luovuuden välineinä (uuden teknologian soveltaminen ja luova käyttö)
- traditio ja innovointi; menneisyyden ja tulevaisuuden yhteydet.

Vuotuinen eri aloihin painottuva menettely:

Kunakin vuonna korostetaan yhtä kulttuurin pääalaa.

Lähestymistavan kehittämisessä on huomioitu kulttuurialan toimijoilta saatu palaute Kulttuuri 2000 -ohjelman aikaisempiin ehdotuspyyntöihin sekä tähän mennessä myönnetyn tuen luonne.

Lähestymistavalla pyritään

- varmistamaan, että kulttuurialan toimijat, jotka haluavat esittää hankkeita yhteisön tuen hakemiseksi, saavat tietoa kunakin vuonna tuettavasta pääalasta etukäteen. Tämä auttaa heitä suunnittelemaan toimintansa sen mukaisesti ja laatimaan ehdotuksia, jotka osoittavat luovuutta ja tarjoavat todellista eurooppalaista lisäarvoa,

- varmistamaan, että kaikki kulttuurialan toimijat voidaan vakuuttaa siitä, että heidän edustamansa kulttuurin ala saa ansaitsemansa huomion.

Vuonna 2004 päähuomion saa osakseen kulttuuriperintö. Tämän ehdotuspyynnön tarkoituksia varten ala sisältää irtaimen kulttuuriperinnön, rakennusperinnön, henkisen kulttuuriperinnön, historialliset arkistot ja kirjastot, arkeologisen perinnön, – vedenalaisen kulttuuriperinnön, – kulttuuripaikat ja kulttuurimaisemat. Voittoon tähtäävät hankkeet on suljettu tämän ehdotuspyynnön ulkopuolelle.

- **Vuonna 2004** pääalan (kulttuuriperintö) ohella myös muihin aloihin liittyville hankkeille myönnetään rahoitusta, kuten seuraavassa jaksossa esitetään.
- **Erityistä huomiota kiinnitetään hankkeisiin, jotka tuovat yhteen kulttuurialan toimijoita EU-, ETA- ja ehdokasmaista.**

VUODEN 2004 HANKKEET

YKSIVUOTISET YHTEISTYÖHANKKEET

- **Vuonna 2004 rahoitusta myönnetään noin yhdeksälle-kymmenelle (90) yksivuotiselle erityiset, innovatiiviset ja/tai kokeilevat toimet -tyyppiselle hankkeelle kulttuuriperinnön alalla.** Hankkeiden on perustuttava kulttuurialan toimijoiden yhteistyöhön ja keskityttävä ensisijaisesti eurooppalaisesti merkittävän yhteisen kulttuuriperinnön arvostuksen lisäämiseen ja vaalimiseen. Hankkeisiin on sisällyttävä hyvien toimintatapojen ja/tai tulosten levittäminen kiertonäyttelyiden ja/tai muiden keinojen avulla kaikissa hankkeeseen osallistuvissa maissa, ja niissä olisi keskityttävä myös joko alan ammattilaisten liikkuvuuteen tai nuorten osallistumiseen.
- **Vuonna 2004 rahoitusta myönnetään noin kymmenelle (10) yksivuotiselle erityiset, innovatiiviset ja/tai kokeilevat toimet -tyyppiselle hankkeelle visuaalisten taiteiden alalla;** niiden tulee liittyä taiteilijoiden ja teosten liikkuvuuteen osallistuvissa maissa.
- **Vuonna 2004 rahoitusta myönnetään noin kahdelle-kymmenelle (20) yksivuotiselle erityiset, innovatiiviset ja/tai kokeilevat toimet -tyyppiselle hankkeelle esittävien taiteiden alalla;** niiden tulee liittyä taiteilijoiden liikkuvuuteen sekä teosten ja yhteistuotantojen kiertämiseen osallistuvissa maissa.

Etusijalle asetetaan korkeatasoiset hankkeet, jotka kokoavat yhteen mahdollisimman laaja-alaisesti mahdollisimman suuren joukon kulttuurialan toimijoita eri osallistujamaista, jotka edistävät parhaiten taiteilijoiden ja alan ammattilaisten liikkuvuutta ja jotka takaavat toimien laajimman leviämisen yleisön keskuuteen käyttäen sopivimpia viestintäkeinoja.

Kongressien, konferenssien tai seminaarien järjestämistä ja cd-rom-levyjen tuottamista ei pidetä hankkeiden ensisijaisina toimina.

MONIVUOTISTEN YHTEISTYÖSOPIMUSTEN TYYPIIN KUULUVAT HANKKEET

Monivuotisten yhteistyösopimusten tavoitteena on kulttuuritoimijoiden keskinäisen yhteistyön lujittaminen järjestelmällisestä ja kestävästä näkökulmasta. Näin ollen tähän ryhmään kuuluvilla hankkeilla on oltava jatkuva kerrannaisvaikutus Euroopan tasolla.

- **Vuonna 2004 rahoitusta myönnetään arviolta viidelletoista (15) monivuotiselle yhteistyösopimusten tyyppiä olevalle hankkeelle kulttuuriperinnön alalla.** Toimien on perustuttava kulttuurialan toimijoiden yhteistyöhön konkreettisisä aloitteissa, joissa keskitytään ensisijaisesti eurooppalaisesti merkittävän yhteisen kulttuuriperinnön arvostuksen lisäämiseen ja vaalimiseen.

Hankkeiden on käsiteltävä vähintään yhtä seuraavista:

- Hankkeet, joissa keskitytään liikkuvuuteen ja ammattilaisten – täydentävään – koulutukseen perinteisten ja/tai uusien konservointi- ja restaurointitekniikoiden käytössä tai soveltamisessa konkreettisisä *in situ* -hankkeissa.
- Hankkeet, joilla pyritään lisäämään kansalaisten, varsinkin nuorten (mukaan lukien erityisjärjestelyitä tarvitsevien) pääsyä osaksi kulttuuriperinnöstä.

Hankkeisiin on sisällyttävä myös seuraavat – toiminnot:

- Kaikissa -yhteisjärjestämissä järjestettävät kansalaisten ja erityisesti nuorten tietoisuuden lisäämiseen tähtäävät innovatiiviset tapahtumat/toimet.
- Kiertonäyttelyt kaikissa yhteisjärjestämissä (elleivät hakijat ilmaise selvästi, etteivät kiertonäyttelyt ole hankkeen luonteen vuoksi toteuttamiskelpoisia).
- **Vuonna 2004 rahoitusta myönnetään lisäksi yhdelle tai kahdelle (1–2) monivuotisten yhteistyösopimusten tyyppiä olevalle hankkeelle visuaalisten taiteiden alalla;** hankkeisiin on sisällyttävä taiteilijoiden liikkuvuus ja teosten kiertäminen osallistujamaissa.
- **Vuonna 2004 rahoitusta myönnetään lisäksi yhdelle tai kahdelle (1–2) monivuotisten yhteistyösopimusten tyyppiä olevalle hankkeelle esittävien taiteiden alalla;** hankkeisiin on sisällyttävä taiteilijoiden liikkuvuus sekä teosten ja yhteistuotantojen kiertäminen osallistujamaissa.

Etusijalle asetetaan korkeatasoiset hankkeet, jotka kokoavat yhteen mahdollisimman laaja-alaisesti mahdollisimman suuren joukon kulttuurialan toimijoita eri osallistujamaista ja jotka edistävät parhaiten taiteilijoiden ja alan ammattilaisten liikkuvuutta ja jotka takaavat toimien leviämisen yleisön keskuuteen käyttäen sopivimpia viestintäkeinoja.

Kongressien, konferenssien tai seminaarien järjestämistä ja cd-rom-levyjen tuottamista ei pidetä hankkeiden ensisijaisina toimina.

OHJELMAAN OSALLISTUMATTOMISSA KOLMANSISSA MAISSA ⁽¹⁾
TOTEUTETTAVAT KULTTUURIYHTEISTYÖHANKKEET

Vuonna 2004 rahoitusta myönnetään enintään kymmenelle (10) tähän ryhmään kuuluvalle hankkeelle, jotka järjestetään kolmansissa maissa ja joissa keskitytään hankkeen järjestäjämalle yhteiseen kulttuuriperintöön. Tällaisissa yhteistyöhankkeissa on oltava mukana alalla toimivia eurooppalaisia instituutioita ja vastaavia kolmansissa maissa toimivia organisaatioita.

KIRJAT, LUKEMINEN JA KÄÄNTÄMINEN

Käännöstyön rahoittaminen – Kaikkiin hankkeisiin on sisällyttävä vähintään neljä ja enintään kymmenen käännettävää teosta.

— Rahoitusta myönnetään noin viidenkymmenen (50) kaunokirjallisen teoksen kääntämiseen; teosten on oltava eurooppalaisten tekijöiden vuoden 1950 jälkeen kirjoittamia. Etusija annetaan teoksille, jotka on kirjoitettu vähemmän käytetyillä eurooppalaisilla kielillä, myös alueellisilla ja ehdokasmaiden kielillä, tai jotka käännetään näille kielille.

⁽¹⁾ Kolmansiksi maiksi katsotaan kaikki maat, jotka eivät osallistu Kulttuuri 2000 -ohjelmaan.

— Lisäksi rahoitusta myönnetään noin kahdellekymmenelle (20) hankkeelle eurooppalaista humanistista alaa käsittelevien teosten **kääntämiseksi**.

Tuki yksivuotisille yhteistyöhankkeille

— Rahoitusta myönnetään noin seitsemälle (7) yksivuotiselle erityiset, innovatiiviset ja/tai kokeilevat toimet -tyyppiselle hankkeelle, joissa keskitytään lukemisen edistämiseen Euroopassa.

— Rahoitusta myönnetään noin kolmelle (3) yksivuotiselle erityiset, innovatiiviset ja/tai kokeilevat toimet -tyyppiselle hankkeelle, joilla edistetään Euroopan tason yhteistyötä kaunokirjallisuuden kääntäjien ammattitaidon parantamiseksi.

Tuki monivuotisten yhteistyösopimusten tyyppiin kuuluville hankkeille

Rahoitusta myönnetään lisäksi yhdelle tai kahdelle (1–2) monivuotisten yhteistyösopimusten tyyppiä olevalle hankkeelle kirjojen, lukemisen ja kääntämisen alalla.

Euroopan kulttuuriperinnön laboratoriot ja muut ohjelman toimeen 3 sisältyvät hankkeet eivät kuulu tämän ehdotuspyynnön piiriin.

LIITE A

EHDOTUSPYYNTÖÄ KOSKEVAT YLEISOHJEET

TERMIT JA MÄÄRITELMÄT

- **"Hanketta johtava organisaatio/Pääjärjestäjä/Hakija"**: jotta ohjelmaan osallistuvasta maasta peräisin olevaa kulttuurialan toimijaa [kuten se on määritelty liitteessä B] voidaan pitää hanketta johtavana organisaationa/pääjärjestäjänä, sen on oltava Euroopan komission kanssa solmittavan EU-tukisopimuksen laillinen allekirjoittaja. Lisäksi sillä tulee olla täsmällinen ja olennainen osuus ja koordinoititehtävä hankkeen suunnittelussa, toteuttamisessa ja rahoittamisessa (tämä tarkoittaa omaan tai hankittuun ja varmistettuun rahoitukseen perustuvaa osallistumistakuuta, jonka suuruus on vähintään **5 prosenttia** kokonaiskustannusarviosta.)
- **"Yhteisjärjestäjä"**: jotta jostain ohjelmaan osallistuvasta maasta peräisin olevaa kulttuurialan toimijaa [kuten se on määritelty liitteessä B] voidaan pitää yhteisjärjestäjänä, sillä on oltava täsmällinen ja olennainen tehtävä sekä hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa että sen rahoituksessa (tämä tarkoittaa omaan tai hankittuun ja varmistettuun rahoitukseen perustuvaa osallistumistakuuta, jonka suuruus on vähintään **5 prosenttia** kokonaiskustannusarviosta). Yhteisjärjestäjien osuus on selvitettävä tarkoin hanketta koskevassa hakemuksessa.
- **"Yhteistyökumppani"**: jotta kulttuurialan toimijaa [kuten se on määritelty liitteessä B] voidaan pitää yhteistyökumppanina, sen on osallistuttava hankkeen toimintaan, mutta siltä ei odoteta täsmällistä ja olennaista osuutta ja koordinoititehtävää hankkeen suunnittelussa, toteuttamisessa tai rahoittamisessa.
- **"Yksivuotinen hanke"**: jotta hanke voidaan hyväksyä yksivuotiseksi hankkeeksi, sen menojen tukikelpoisuuskausi on enintään 12 kuukautta, ja sillä on oltava yhteisjärjestäjä (hanketta johtava organisaation mukaan luettuna) vähintään **kolmesta** osallistujamaasta.

⁽¹⁾ Luontoissuorituksia ei voida sisällyttää rahoitusosuuteen.

- **"Monivuotisten yhteistyösopimusten tyyppiä oleva hanke"**: jotta hanke voidaan hyväksyä yhteistyösopimukseksi, sen menojen tukikelpoisuuskausi on vähintään 24 ja enintään 36 kuukautta, ja sillä on oltava yhteisjärjestäjiä (hanketta johtava organisaatio mukaan luettuna) vähintään **viidestä** osallistujavaltiosta.
- **"Yhteistyösopimus"**: monivuotisten yhteistyösopimusten tyyppiä olevien hankkeiden on perustuttava yhteistyösopimukseen – yhteiseen asiakirjaan, jonka oikeudellinen muoto tunnustetaan jossain osallistujamaassa ja jonka kaikki järjestäjät (hanketta johtava organisaatio mukaan luettuna) ovat allekirjoittaneet. Asiakirjassa on kuvattava selvästi hankkeen tavoitteet, tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettavat toiminnot ja kunkin järjestäjän tehtävät hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa sekä niiden osuus hankkeen rahoituksessa.
- **"Julkinen tai yksityinen taho/organisaatio"**: tässä ehdotuspyynnössä julkiseksi tahoksi luokitellaan ne tahot, joilla on oikeus saada ainakin osa rahoituksestaan julkisesta talousarviosta keskus-, alue- tai paikallishallinnolta. Toisin sanoen kustannukset rahoitetaan veroilla tai lakisääteisillä sakoilla tai maksuilla kerätyistä julkisista varoista ilman hakumenettelyä, jonka seurauksena varat voitaisiin evätä. Organisaatiot, joiden olemassaolo riippuu julkisesta rahoituksesta ja jotka saavat tukea vuosittain mutta jotka ainakin teoriassa voivat jonain vuonna jäädä ilman – rahoitusta, katsotaan komissiossa yksityisiksi tahoiksi.

HANKEMENOJEN KELPOISUUSAIKA

- Kaikkien hankkeiden osalta hankkeen toteuttamisesta johtuvien menojen tukikelpoisuuskausi määrätään tukisopimuksessa, eikä se voi – paitsi seuraavassa kohdassa esitetyin edellytyksin – olla aikaisempi kuin ajankohta, jona komissio allekirjoittaa tukisopimuksen, minkä odotetaan tapahtuvan 15.4.2004. Menojen tukikelpoisuusajan on alettava viimeistään 15.11.2004.
- Tuki voidaan myöntää jo käynnistyneelle hankkeelle ainoastaan, jos hakija voi osoittaa, että hanke on aloitettava ennen sopimuksen allekirjoittamista. Näissä tapauksissa tukikelpoisia menoja ei kuitenkaan ole saanut syntyä ennen 15.4.2004 tai ennen sopimuksen allekirjoittamista, sen mukaan kumpi näistä on aikaisemmin.
- Yksivuotisten hankkeiden ja kolmansissa maissa toteutettavien kulttuuriyhteistyöhankkeiden osalta hankkeen toteuttamisesta johtuvien menojen tukikelpoisuuskausi kestää enintään 12 kuukautta kunkin hankkeen tukikelpoisuusajan alkamispäivämäärästä, joka on ilmoitettu tukisopimuksessa.
- Monivuotisten yhteistyöhankkeiden osalta hankkeen toteuttamisesta johtuvien menojen tukikelpoisuuskausi on vähintään 24 ja enintään 36 kuukautta kunkin hankkeen tukikelpoisuusajan alkamispäivämäärästä, joka on ilmoitettu tukisopimuksessa.
- Hanketta toteutettaessa ainoastaan ohjelmamaista peräisin oleville pääjärjestäjille, yhteisjärjestäjille ja yhteistyökumppaneille aiheutuneet menot ovat tukikelpoisia. Kolmansissa maissa tapahtuvissa kulttuuriyhteistyöhankkeissa hankkeen pääjärjestäjille ja yhteisjärjestäjille kolmannessa maassa aiheutuneet kustannukset ovat tukikelpoisia.

HAKUAIKA

- Yksivuotisten hankkeiden (mukaan lukien kulttuuriyhteistyöhankkeet kolmansissa maissa) ja käännöshankkeiden osalta yhteisön tukea koskevien hakemusten viimeinen jättöpäivä on 30.10.2003.
- Monivuotisten yhteistyöhankkeiden osalta yhteisön tukea koskevien hakemusten viimeinen jättöpäivä on 14.11.2003.

LIITE B

VALINTAPERUSTEET

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN HANKKEIDEN YLEISET HYLKÄÄMISPERUSTEET

Tässä ehdotuspyynnössä hylätään

- yksityishenkilöiden esittämät hankkeet,
- hankkeet, jotka on aloitettu 15.11.2004 jälkeen,
- hankkeet, joiden tavoite tai tulos on kaupallinen tai voiton tuottaminen hakijoille,
- hankkeet, joita tuetaan jostain muusta yhteisön ohjelmasta,
- hankkeet, joita esittävät sellaiset kulttuurialan – toimijat, joita on pääjärjestäjänä tai yhteisjärjestäjänä tuettu Kulttuuri 2000 -ohjelmasta jonkin yhteissopimuksen puitteissa vuonna 2002 tai 2003,
- hankkeet, joiden talousarvio ei ole selvästi eritelty ja tasapainossa (kokonaismenot = kokonaistulot),
- hankkeet, joita ei ole esitetty -virallisella hakulomakkeella, sekä sähköpostitse tai faksitse lähetetyt tai käsin kirjoitetut hakemukset,
- hankkeet, joiden hakemus on puutteellinen (hakemuksia pidetään puutteellisina, jos niissä ei ole allekirjoituksia vaadituissa paikoissa, jos talousarvio ei ole täydellinen ja jos niissä ei ole valittu hankkeen alaa ja toimintaryhmää eikä hankkeen käsittelemää yleistä teemaa),
- hankkeet, joita ei ole lähetetty asetetussa määräajassa (postileimaa tai kuriiripalvelun leimaa pidetään osoituksena lähetyspäivästä).

HYLKÄÄMISPERUSTEET, JOITA SOVELLETAAN TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYIHIN HANKKEISIIN KÄÄNNÖSHANKKEITA LUKUUN OTTAMATTA

Tässä ehdotuspyynnössä hylätään

- hankkeet, joissa ei ole mukana hakemuksen toimintaryhmän edellyttämää vähimmäismäärää yhteisjärjestäjiä, hanketta johtava organisaatio mukaan luettuna (kolme järjestäjää yksivuotisissa hankkeissa, kolme järjestäjää ja yksi yhteistyökumppani yksivuotisissa kulttuuriyhteistyöhankkeissa kolmansissa maissa sekä viisi järjestäjää monivuotisissa yhteistyösopimushankkeissa),
- hankkeet, joiden esittäjä on jostain 12 ehdokasmaasta oleva kulttuurialan toimija ja joiden toteuttamiseen ei osallistu vähintään yksi yhteisjärjestäjä jostain Euroopan unionin jäsenvaltiosta,
- hankkeet, joissa ei noudateta käsitteistä ”järjestäjä”, ”yhteisjärjestäjä”, ”yksivuotinen hanke” tai ”yhteistyösopimus” tässä ehdotuspyynnössä annettua määritelmää,
- hankkeet, jotka on esitetty tämän ehdotuspyynnön perusteella ja, joiden järjestäjänä tai yhteisjärjestäjänä on Unesco tai Euroopan neuvosto.

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN HANKKEIDEN YLEISET KELPOISUUSPERUSTEET JA RAHOITUSTUEN EHDOT

Hakijat (hanketta johtavat organisaatiot) ja yhteisjärjestäjät

- a) **Hakijoiden on vakuutettava kunniansa kautta, ettei niitä koske mikään jäljempänä lueteltu tilanne; hakija ei voi osallistua tähän ehdotuspyyntöön, mikäli**

1. hakija on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai jolle on vahvistettu akordi tai jota koskeva konkurssi- tai akordihakemus tai hakemus yhtiön purkamiseksi on vireillä tai joka on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen;
2. hakija on tuomittu ammatinsa harjoittamiseen liittyvästä rikkomuksesta lainvoimaisella tuomiolla;
3. hakija on syyllistynyt ammittiaan harjoittaessaan vakavaan virheeseen, jonka hankintaviranomainen voi näyttää toteen;
4. hakija on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen maassa, johon se on sijoittautunut, tai hankintaviranomaisen maassa taikka maassa, jossa hankinta toteutetaan;
5. hakija on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä petoksesta, lahjonnasta, rikollisjärjestöön osallistumisesta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka vahingoittaa yhteisöjen taloudellisia etuja;
6. hakija on osallistunut johonkin toiseen yhteisöjen talousarviosta rahoitettavaan hankintamenettelyyn tai avustuksen myöntämismenettelyyn ja jonka on mainittuun menettelyyn osallistuessaan todettu rikkoneen vakavasti sopimusvelvoitteitaan.

Tukisopimuksia ei myönnetä hakijoille,

- joilla on eturistiriita,
- jotka valintaprosessin aikana syyllistyvät vääristelyyn toimittaessaan tietoja, jotka komissio vaatii edellytyksenä valintamenettelyyn osallistumiselle, tai jotka jättävät toimittamatta nämä tiedot.

Komissio voi määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia hallinnollisia ja taloudellisia seuraamuksia hakijoille, jotka on suljettu valintamenettelyn ulkopuolelle edellä esitetyin perustein, varainhoitoasetuksen (25 päivänä kesäkuuta 2002 annettu neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002) 93–96 artiklan ja sen soveltamisasetuksen (23 päivänä joulukuuta 2002 annettu komission asetus (EY, Euratom) N:o 2342/2002) 133 ja 175 artiklan mukaisesti.

b) Hakijoiden ja yhteisjärjestäjien on oltava

- laillisia julkisia tai yksityisiä kulttuuriorganisaatioita, joiden päätoiminta sijoittuu kulttuurin alalle, niiden on osallistuttava sekä hankkeen suunnitteluun että sen toteutukseen ja niiden on osallistuttava tosiasiallisesti ja merkittävästi hankkeen talousarvion rahoitukseen ⁽¹⁾,

juridisia henkilöitä. Ainoastaan kirjalliset, juridisten henkilöiden jättämät hankehakemukset ovat tukikelpoisia. Huomatkaa, että luonnolliset henkilöt (ts. yksittäiset henkilöt) eivät voi esittää hankehakemuksia.

- organisaatioita jossain seuraavista ohjelmaan osallistuvista maista: ⁽²⁾
 - Euroopan unionin 15 jäsenvaltiota: Alankomaat, Belgia, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Luxemburg, Portugali, Ranska, Ruotsi, Saksa, Suomi, Tanska, Yhdistynyt kuningaskunta
 - kolme ETA-/Efta-maata (Islanti, Liechtenstein, Norja) ⁽³⁾,
 - seuraavat 12 ehdokasmaata: ⁽⁴⁾ Bulgaria, Latvia, Liettua, Puola, Romania, Slovakia, Slovenia, Tšekki, Unkari, Viro, Kypros ja Malta.

⁽¹⁾ Vaadittavan rahoitusosuuden on oltava vähintään 5 prosenttia kokonaisbudjetista riippumatta siitä, onko kyse omista vai hankituista ja taatuista varoista.

⁽²⁾ Organisaation rekisteröitymispaikan tai sen pääasiallisen toimipaikan perusteella.

⁽³⁾ Niiden ehtojen mukaisesti, jotka on vahvistettu ETA-sopimuksissa ja kyseisten maiden kanssa tehdyissä lisäpöytäkirjoissa, jotka koskevat osallistumista yhteisön ohjelmiin.

⁽⁴⁾ Niiden ehtojen mukaisesti, jotka on vahvistettu kyseisten maiden kanssa allekirjoitetuissa assosiaationeuvoston päätöksissä niiden osallistumisesta ohjelmaan.

VALINTAPERUSTEET

Hakijoilla ja yhteisjärjestäjillä on myös oltava riittävä toimintakyky, – jonka turvin hanke voidaan toteuttaa ja viedä onnistuneeseen päätökseen hakemuksessa kuvatulla tavalla ja suunnitellun aikataulun mukaisesti. Niiden on

- esitettävä todisteet oikeudellisesta muodostaan toimittamalla jäljennökset rekisteröidyistä yhtiöjärjestyksestään tai perussäännöstään (ei koske julkisia tahoja),
- osoitettava taloudellinen vakautensa: jäljennös viimeisen tilivuoden tarkastetusta tilinpäätöksestä. Jos monivuotisissa yhteistyöhankkeissa Euroopan komissiolta haetaan yli 300 000 euron tukea, tarkastettuun ja oikeelliseksi varmentettuun tilinpäätökseen on liitettävä tilintarkastajan lausunto. Lausuntoon, joka perustuu tilinpäätöksen oikeellisuuden varmentamiseksi tehtyyn työhön, olisi sisällyttävä tilintarkastajan arvio siitä, onko hakijalla vakaat ja riittävät rahoituslähteet, jotta se voi pitää toimintaa yllä koko -hankkeen suunnitellun toteuttamiskauden ajan ja osallistua hankkeen omarahoitukseen. Lausuntovaatimus voidaan kumota julkisten tahojen tai toisen tai korkea-asteen oppilaitosten osalta,
- annettava takeet ammatillisesta luotettavuudestaan toimittamalla jäljennökset niiden henkilöiden ansioluetteloista, jotka vastaavat hankkeesta hanketta johtavassa organisaatiossa ja kussakin yhteisjärjestäjäorganisaatiossa,
- noudatettava Kulttuuri 2000 -ohjelmaa ja Euroopan komission uusia varainhoitoasetuksia. Tietoa uusista varainhoitoasetuksista saa osoitteesta http://europa.eu.int/eur-lex/fi/search/search_oj.html seuraavista virallisen lehden numeroista:

EUVL L 248, 16.9.2002 (Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2002, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta),

EUVL L 357, 31.12.2002 (Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2342/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä)

Tukikelpoisia ovat sellaiset ehdotukseen sisältyvät hanketoiminnot, jotka ovat yhteensopivia tukisopimuksessa ilmoitetun menojen tukikelpoisuusaajan kanssa, eivätkä toimet voi – paitsi jäljempänä esitetyin edellytyksin – olla aikaisempia kuin ajankohta, jona komissio allekirjoittaa tukisopimuksen, minkä odotetaan tapahtuvan 15. huhtikuuta 2004. Menojen tukikelpoisuusaajan on alettava viimeistään 15.11.2004.

Tuki voidaan myöntää jo käynnistyneelle hanketoiminnalle ainoastaan, jos hakija voi osoittaa, että hanketoiminta on aloitettava ennen sopimuksen allekirjoittamista. Näissä tapauksissa tukikelpoisia menoja ei kuitenkaan ole saaneet syntyä ennen 15.4.2004 tai ennen sopimuksen allekirjoittamista, sen mukaan kumpi on aikaisemmin.

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN YKSIVUOTISTEN HANKKEIDEN ERITYISET KELPOISUUSPERUSTEET JA RAHOITUSTUEN EHDOT

- Kunkin hankkeen hakeman rahoituksen on oltava 50 000–150 000 euroa ja kaikissa tapauksissa enintään 50 prosenttia hankkeen tukikelpoisesta kokonaisbudjetista. Muun suuruista rahoitusta koskevia hakemuksia ei hyväksytä.
- Hankkeilla on oltava järjestäjiä (hanketta johtava organisaatio mukaan luettuna) vähintään kolmesta (3) ohjelmasta.
- Kunkin järjestäjän on oltava jostain ohjelmasta peräisin oleva kulttuurialan toimija, ja sillä on oltava täsmällinen ja olennainen tehtävä sekä hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa että sen rahoituksessa (tämä tarkoittaa omaan tai hankittuun ja varmistettuun rahoitukseen perustuvaa osallistumistakuuta, jonka suuruus on vähintään **5 prosenttia** kokonaiskustannusarviosta). Yhteisjärjestäjien osallistuminen kuhunkin näistä tehtävistä on ilmaista selvästi hankehakemuksessa.

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN MONIVUOTISTEN HANKKEIDEN ERITYISET KELPOISUUSPERUSTEET JA RAHOITUSTUEN EHDOT

- Kunkin hankkeen hakeman rahoituksen on oltava yli 50 000 euroa mutta enintään 300 000 euroa vuodessa ja kaikissa tapauksissa enintään 60 prosenttia hankkeen tukikelpoisesta kokonaisbudjetista. Muun suuruista rahoitusta koskevia hakemuksia ei hyväksytä.

- Jos hankkeen koko keston ajalle haettu rahoitus ylittää 300 000 euroa, hakemukseen on liitettävä ulkopuolisen hyväksytyt tilintarkastajan laatima tilintarkastuskertomus. Siihen on sisällyttävä tarkastettu ja oikeelliseksi varmentettu tilinpäätös, johon on liitetty tilintarkastajan lausunto. Lausuntoon, joka perustuu tilinpäätöksen oikeellisuuden varmentamiseksi tehtyyn työhön, olisi sisällyttävä tilintarkastajan arvio siitä, onko hakijalla vakaat ja riittävät rahoituslähteet, jotta se voi pitää toimintaa yllä koko – hankkeen suunnitellun toteuttamiskauden ajan ja osallistua hankkeen omarahoitukseen. Lausuntovaatimus voidaan kumota julkisten tahojen tai toisen tai korkea-asteen oppilaitosten osalta.
- Ollakseen tukikelpoisia hankkeiden on kestettävä vähintään 24 ja enintään 36 kuukautta, ja niillä on oltava järjestäjä vähintään **viidestä** ohjelmasta (hanketta johtava organisaatio mukaan luettuna).
- Kunkin järjestäjän on oltava jostain ohjelmasta peräisin oleva kulttuurialan toimija, ja sillä on oltava täsmällinen ja olennainen tehtävä sekä hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa että sen rahoituksessa (omaan tai hankittuun ja varmistettuun rahoitukseen perustuvaa osallistumistakua, jonka suuruus on vähintään **5 prosenttia** kokonaiskustannusarviosta). Järjestäjien osallistuminen kuhunkin näistä asioista on ilmaistava selvästi hanketta koskevassa hakemuksessa.
- Tällaisten hankkeiden on perustuttava yhteistyösopimukseen: yhteiseen, oikeudelliselta muodoltaan yhdessä ohjelmaan osallistuvassa valtiossa tunnustettuun sopimustekstiin, jonka kaikki järjestäjät ovat allekirjoittaneet ja jossa kuvataan selvästi ja täsmällisesti hankkeen tavoitteet, tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettavat toiminnot sekä kunkin järjestäjän rooli hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa.

KAIKKIEN TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN KULTTUURIPERINTÖHANKKEIDEN ERITYISET KELPOISUUSPERUSTEET

Kulttuuriperinnön alaan kuuluviin sekä yksivuotisia että monivuotisia yhteistyöhankkeita koskeviin hakemuksiin, jotka liittyvät suojeltuun tai luokiteltuun kulttuuriperintöön, on liitettävä toimivaltaisten viranomaisten **lupa tai hyväksyntä**, joka sallii hankkeen osallistujille suunnitellut suojellun tai luokitellun kulttuuriperinnön säilytys-, restaurointi- tai arvostusta kohottavat työt.

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN KÄÄNNÖSHANKKEIDEN ERITYISET KELPOISUUSPERUSTEET JA RAHOITUSTUEN EHDOT

- Käännöshankkeiden osalta yhteisön tuki kattaa kääntäjän/kääntäjien palkkiot kaikista hakemukseen sisällytävistä kirjoista sikäli kuin palkkiot eivät ylitä yhteensä 50 000:tä euroa tai 60:tä prosenttia julkaisukustannusten kokonaismäärästä. Joissain perustelluissa tapauksissa rahoituksen määrä voi ylittää 50 000 euroa. Julkaisukustannuksista on tehtävä erittely, jossa ilmoitetaan selvästi käännöskustannukset.
- Rahoitusta ei myönnetä teoksille, joiden käännöskuluihin saadaan tukea muista lähteistä.
- Kaunokirjallisten teosten käännöshankkeissa käännettävän teoksen on oltava eurooppalaisen kirjailijan kirjoittama ja julkaistu ensimmäisen kerran vuonna 1950 tai sen jälkeen.
- Edellytyksenä on, että teoksia ei aiemmin ole käännetty kyseiselle kielelle.
- Kääntäminen voi alkaa aikaisintaan sinä päivänä, jona komissio allekirjoittaa tukisopimuksen, minkä odotetaan tapahtuvan 15.4.2004. Jo ennen tätä päivämäärää voidaan kuitenkin allekirjoittaa kustantajan ja kääntäjän välinen käännössopimus ja suorittaa ennakkomaksu, jota voidaan pitää tukikelpoisena, mikäli sopimusta ei allekirjoiteta ennen 15.7.2003.
- Käännetyt teokset on julkaistava viimeistään 30.11.2005.
- Käännös voidaan tehdä ainoastaan eurooppalaisesta kielestä toiseen eurooppalaiseen kieleen ja lähdekieleksi on oltava teoksen alkuperäiskieli.
- Hakemuksiin, joita voivat tehdä yksittäiset kustantamot tai kustantajien ryhmä, on sisällyttävä vähintään neljän ja enintään kymmenen tukikelpoisen teoksen kääntäminen.

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN KOLMANSISSA MAISSA TOTEUTETTAVIEN YKSIVUOTISTEN YHTEISTYÖHANKKEIDEN ERITYISET KELPOISUUSPERUSTEET JA RAHOITUSTUEN EHDOT

- Kunkin hankkeen hakeman rahoituksen on oltava 50 000–150 000 euroa ja kaikissa tapauksissa enintään 50 prosenttia hankkeen tukikelpoisesta kokonaisbudjetista. Muun suuruista rahoitusta koskevia hakemuksia ei hyväksytä.

- Tapaukset on järjestettävä ohjelman osallistumattomassa kolmannessa maassa, ja ne edellyttävät vähintään neljän organisaation yhteistyötä (hanketta johtava organisaatio, kaksi yhteisjärjestäjää ja yksi yhteistyökumppani). Näiden neljän joukossa on oltava kolme kulttuuriperinnön alalla toimivaa kulttuurilaitosta kolmesta ohjelmaan osallistuvasta maasta (eli hanketta johtava organisaatio ja kaksi yhteisjärjestäjää) ja yksi kulttuurilaitos asianomaisesta kolmannesta maasta (eli yhteistyökumppani).
- Hanketta johtavan organisaation ja kummankin yhteisjärjestäjän on oltava ohjelmamaista peräisin olevia kulttuurilaitoksia, ja niillä on oltava täsmällinen ja olennainen tehtävä sekä hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa että sen rahoituksessa (omaan tai hankittuun ja varmistettuun rahoitukseen perustuvaa osallistumistakua, jonka suuruus on vähintään 5 prosenttia kokonaiskustannusarviosta). Yhteisjärjestäjien osuus on selvitettävä tarkoin hanketta koskevassa hakemuksessa.
- Ohjelmamaista peräisin olevista kolmesta järjestäjästä vähintään yhden (eli joko hanketta johtavan organisaation tai jommankumman yhteisjärjestäjän) on oltava – sijoittunut kyseiseen kolmanteen maahan tai sillä on oltava sieltä relevanttia paikallista kokemusta. Tästä on esitettävä todisteet hakulomakkeessa.
- Hanketta johtavan organisaation kotivaltion toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava näitä toimia koskevat ehdotukset komissiolle Euroopan unionissa sijaitsevan pysyvän edustustonsa kautta 30.10.2003 mennessä.

LIITE C

HANKKEIDEN VALINTAMENETTELY JA -PERUSTEET

HANKKEIDEN VALINTAMENETTELY

Avustusta myönnettäessä on sovellettava avoimuuden ja tasapuolisen kohtelun periaatteita.

Hankkeiden valinta tehdään kolmessa vaiheessa:

1. Tukikelpoisuuden tarkistus

Hankkeita koskevat tukihakemukset tarkastetaan sen varmistamiseksi, että ne täyttävät täysimääräisesti yleiset ja erityiset kelpoisuusperusteet ja rahoitustuen ehdot. Sen jälkeen sovelletaan (liitteessä B määriteltyjä) hylkäämisperusteita ⁽¹⁾. Lisäksi tarkastetaan, että seuraavat ehdot täyttyvät. Hakijoille, joiden todetaan syyllistyneen väärin tietojen antamiseen, voidaan määrätä hallinnollisia tai taloudellisia seuraamuksia.

Hakemusten on sisällettävä:

1. allekirjoitettu ja päivätty hakulomake kahtena kappaleena (iihen ON SISÄLLYTTÄVÄ SEKÄ hanketta johtavan organisaation ETTÄ yhteisjärjestäjien alkuperäiset allekirjoitetut ja päivätyt vakuutukset); tarvittavat liitteet voi lähettää yhtenä kappaleena;
2. vastaanottoilmoitus, jossa on hanketta johtavan organisaation osoite
3. liitteenä 1 hanketta johtavan organisaation sekä yhteisjärjestäjien virallisesti rekisteröidyn yhtiöjärjestyksen tai perussäännön oikeaksi todistetut jäljennökset (paitsi jos kyse on julkisista organisaatioista) ⁽²⁾;
4. liitteenä 2 työohjelman yleisestä koordinoinnista vastaavan (hankkeesta vastaavan) henkilön ansioluettelo sekä kunkin yhteisjärjestäjän hankkeesta vastaavan henkilön ansioluettelo;

⁽¹⁾ Kaikessa yhteydenpidossa komissioon ja erityisesti tukihakemuksissa ja raporteissa on käytettävä jotain Euroopan yhteisön virallisista kielistä.

⁽²⁾ Julkisen organisaation määritelmä on liitteessä A.

5. liitteenä 3 hanketta johtavan organisaation ja yhteisjärjestäjien viimeisin toimintakertomus;
6. liitteenä 4 hanketta johtavan organisaation ja yhteisjärjestäjien viimeisin virallinen tilinpäätös (ei koske julkisia organisaatioita);
7. **liitteenä 5 kaikki sellainen aineisto, joka tukee hakemusta; joka valaisee hanketta ja jonka avulla hankeesitystä ja järjestäjiä voidaan arvioida paremmin** (esim. asiaan liittyvät julkaisut, ohjelmat, kuvat, piirroukset, näytteet taiteilijoiden työstä);
8. lisäksi ainoastaan käännöshankkeiden osalta:
 - liitteenä 6 yksi kappale alkuperäisteosta,
 - liitteenä 7 jäljennös käännösoikeuksista tehdystä sopimuksesta,
 - liitteenä 8 jäljennös kustantamon ja teoksen kääntäjän (tai kääntäjien) välisestä sopimuksesta,
 - liitteenä 9 julkaisemisen kokonaiskustannusten erittely, josta ilmenee selvästi käännöskustannukset,
 - liitteenä 10 kääntäjän (tai kääntäjien) ansioluettelo,
 - liitteenä 11 kustantajan allekirjoittama, päivätty vakuutus siitä, että kääntäjän nimi ja yhteisön tuki mainitaan käännetyssä teoksessa selvästi;
9. lisäksi ainoastaan monivuotisten yhteistyösopimusten ryhmään kuuluvien hankkeiden osalta:
 - liitteenä 12 kyseinen yhteistyösopimus (jossa selvitetään allekirjoittaneiden järjestäjien toteutettavaksi kuuluvat toiminnot), jolla on jossakin ohjelmaan osallistuvassa valtiossa tunnustettu oikeudellinen muoto,
 - liitteenä 13, jos hankkeen koko keston ajalle haettu rahoitus ylittää 300 000 euroa, ulkopuolisen hyväksytyt tilintarkastajan laatima tilintarkastuskertomus; siihen on sisällyttävä tarkastettu ja oikeelliseksi varmennettu tilinpäätös, johon on liitetty tilintarkastajan lausunto. Lausuntoon, joka perustuu tilinpäätöksen oikeellisuuden varmentamiseksi tehtyyn työhön, olisi sisällyttävä tilintarkastajan arvio siitä, onko hakijalla vakaat ja riittävät rahoituslähteet, jotta se voi pitää toimintaa yllä koko hankkeen suunnitellun toteuttamiskauden ajan ja osallistua hankkeen omarahoitukseen. Lausuntovaatimus voidaan kumota julkisten tahojen tai toisen tai korkea-asteen oppilaitosten osalta;
10. lisäksi ainoastaan kulttuuriperintöön liittyvien hankkeiden osalta:
 - liitteenä 14 toimivaltaisten viranomaisten asianmukainen lupa tai hyväksyntä, joka sallii hankkeen osallistujille suunnitellut säilytys-, restaurointi- tai arvostusta kohottavat työt.

Näiden ehtojen täyttyminen tarkastetaan poikkeuksetta, ja hakemukset, joissa ei ole mukana mainittuja asiakirjoja, **hylätään**.

2. Arviointi ja valinta

Komissio valitsee hankkeet tässä ehdotuspyynnössä esitettyjen Kulttuuri 2000 -ohjelman kriteerien mukaan.

Komissio tekee valinnan ohjelmamaiden tekemien ehdotusten pohjalta muodostetun riippumattomista asiantuntijoista koostuvan ryhmän antaman lausunnon perusteella ja kuultuaan jäsenvaltioiden edustajista koostuvaa komiteaa.

ETA-/Efta-maiden (Islanti, Liechtenstein, Norja) edustajat osallistuvat komitean kokouksiin samoin oikeuksin ja velvollisuuksin kuin jäsenvaltioiden edustajat, mutta heillä ei ole äänioikeutta.

Edellä mainittujen 12 ehdokasmaan edustajat osallistuvat komitean kokouksiin tarkkailijoina niitä koskeissa asiakohdissa. He eivät ole läsnä käsiteltäessä muita kohtia, eikä heillä ole äänioikeutta.

3. Tulokset

Hankkeiden valintaprosessin tulokset ilmoitetaan, kun virallinen valintamenettely on päättynyt ja muodollinen päätös tehty. Hakijoille, joille rahoitusta ehdotetaan, lähetetään allekirjoitettavaksi EU-tukisopimus, joka tulee voimaan vasta, kun hakija ja komissio ovat sen allekirjoittaneet. Komissio tiedottaa päätöksestä kirjallisesti kaikille muille hakijoille ja esittää syyt hakemuksen hylkäämiselle. Mitään tietoja yksittäisiä hankkeita koskevista päätöksistä ei anneta tätä ennen.

AIKATAULU

Komissio noudattaa seuraavaa viitteellistä aikataulua:

30.10.2003	Yksivuotisten hankkeiden ja käännöshankkeiden viimeinen jättöpäivä.
14.11.2003	Monivuotisten yhteistyöhankkeiden viimeinen jättöpäivä.
Helmikuu 2004	Hakemusten käsittely päättyy, Kulttuuri 2000 -ohjelman hallintokomiteaa kuullaan.
Maaliskuu 2004	Euroopan parlamentin lausunto ja päätös.
Huhtikuu 2004	Tulokset ilmoitetaan kirjallisesti hakijoille.

ARVIOINTI- JA MYÖNTÄMISPERUSTEET

Kaikki Kulttuuri 2000 -ohjelmaan liittyvät hanke-ehdotukset arvioi riippumattomista asiantuntijoista koostuva ryhmä. Hankkeet valitaan tämän arvioinnin perusteella. (Ks. kohta **Hankkeiden valintamenettely** edellä). Hankkeet arvioidaan seuraavia sovitun vakioperusteita käyttäen.

Arviointiperusteissa keskitytään niihin hanke-ehdotuksen seikkoihin, joita pidetään keskeisinä korkeatasoisen hankkeen kehittämiseksi ja toteuttamiseksi ja jotka tuottavat aitoa eurooppalaista lisäarvoa ja vastaavat ohjelman tavoitteita.

Arviointiperusteet pohjautuvat seuraaville periaatteille, joilla on sama painoarvo:

Eurooppalainen lisäarvo

Todellista eurooppalaista lisäarvoa tuottavina hankkeina pidetään sellaisia hankkeita, joiden tavoitteet, menetelmät ja toteutettavan yhteistyön luonne ylittävät näkökulmansa puolesta paikalliset, alueelliset ja jopa kansalliset etunäkökohdat ja joissa pyritään tuottamaan synergiaa eurooppalaisella tasolla. Hankkeet, joiden katsotaan pystyvän osoittamaan tämän, saavat erityishuomion.

Eurooppalaista lisäarvoa koskevan 19. päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston päätöslauselman (EYVL C 13, 18.1.2003, s. 5) valossa ja arvioinnin tarkoituksia varten seuraavat seikat otetaan huomioon hankkeen tuottamaa eurooppalaista lisäarvoa arvioitaessa:

- Hankkeen kulttuuriarvo eurooppalaisesta näkökulmasta: hankkeen tavoitteiden ja vaikutuksen saavuttaminen paremmin eurooppalaisella kuin kansallisella tasolla.
- Valtioiden välinen yhteistyö ja monenkeskisyshankkeissa: osallistujamaiden lukumäärä, osallistuminen ja maantieteellinen kattavuus. Siinä tapauksessa, että riippumaton asiantuntijaryhmä arvioi useita hankkeita laadultaan samankaltaisiksi, etusijalle asetetaan hankkeet, joissa on mukana lukumäärältään eniten yhteisjärjestäjiä ja/tai yhteistyökumppaneita eri osallistujamaista.
- Se missä määrin toiminnot kohdistuvat Euroopan kansalaisiin, tavoittavat heidät ja hyödyttävät ensisijaisesti heitä, sekä toimintojen näkyvyys ja saavutettavuus.
- Ehdotettujen toimintojen jatkuvuus ja mahdollisuus tuottaa jatkoyhteistyötä, lisätoimia tai jatkuvaa hyötyä Euroopan tasolla ja edistää näin pitkällä aikavälillä Euroopan yhteistyötä, yhdentymistä ja kulttuureita.
- Kulttuurivuoropuhelun edistäminen ja kulttuurien keskinäisen tuntemuksen lisääminen.

Laatu

Erityistä huomiota kiinnitetään hankkeisiin, jotka pystyvät johdonmukaisesti osoittamaan kumppanien välisen yhteistyön tiiviyn, menetelmien ja toteutuksen perusteellisuuden, talousarvion selkeyden, hankkeen ehdotetun johtamistavan ja lähestymistavan tuoreuden avulla, että ohjelman kriteerien ja tavoitteiden täyttämisen ohella hanke voidaan myös saattaa menestyksekkäästi päätökseen.

Tämän ehdotuspyynnön ja arvioinnin tarkoituksia varten laatua arvioitaessa otetaan huomioon seuraavat seikat:

- Kunkin järjestäjän panos hankkeiden suunnittelussa, toteuttamisessa ja rahoituksessa.
- Ehdotettujen toimien merkitys ohjelman tavoitteiden kannalta, siten kuin ne on määritelty päätöksen N:o 508/2000/EY 1 artiklassa, sekä kyseisen vuoden pääalan ja yleisten teemojen kannalta, siten kuin ne on määritelty tässä ehdotuspyynnössä.
- Hankkeen johtamiseen ja toteuttamiseen osallistuvien henkilöiden pätevyys ja kokemus toimintaryhmän ja toimintojen kannalta.
- Ehdotettujen toimintojen merkitys kohdeyleisölle/edunsaajille, vaikutus kansalaisiin ja käsitellyt sosiaaliset kysymykset.
- Ehdotettujen toimintojen suhde hanke-ehdotuksen toteuttamiseksi käytettävissä olevaan talousarvioon ja henkilökuntaan.
- Esitetyn talousarvion erittelyn selkeys ja toimintoihin osoitettujen varojen, – toimintojen luonteen ja niiden toteuttamiseen käytettävien menetelmien selkeä suhde.

Innovointi ja luovuus

Erityishuomiota kiinnitetään hankkeisiin, joiden lähestymistavan, näkökulman, menetelmien tai yhteistyötapojen katsotaan osoittavan innovaatiokykyä, omintakeisuutta ja luovuutta.

LIITE D**RAHOITUKSEEN JA SOPIMUKSEEN LIITTYVÄT VELVOITTEET****MENOJEN TUKIKELPOISUUS JA YHTEISÖN TUEN MYÖNTÄMISSÄÄNNÖT****Tukikelpoiset menot (1):**

Kaikkien hankkeiden osalta hankkeen toteuttamisesta johtuvien menojen tukikelpoisuusajaksi määrätään tukisopimuksessa, eikä se voi – paitsi seuraavassa kohdassa esitetyin edellytyksin – olla aikaisempi kuin ajankohta, jona komissio allekirjoittaa tukisopimuksen, minkä odotetaan tapahtuvan 15.4.2004. Menojen tukikelpoisuusajan on alettava viimeistään 15.11.2004.

Tuki voidaan myöntää jo käynnistyneelle hankkeelle ainoastaan, jos hakija voi osoittaa, että toiminto on aloitettava ennen sopimuksen allekirjoittamista. Näissä tapauksissa tukikelpoisia menoja ei ole saanut syntyä ennen 15.4.2004 tai ennen sopimuksen allekirjoittamista, sen mukaan kumpi on aikaisemmin.

Ainoastaan jäljempänä mainittavat menot ovat tukikelpoisia. Menoista on pidettävä kirjaa, ne on arvioitava yleisen markkinatilanteen perusteella ja niiden on oltava tunnistettavissa ja tarkistettavissa. Menojen on oltava välittömiä kustannuksia (jotka aiheutuvat suoraan toimesta ja jotka ovat välttämättömiä toimen panemisessa täytäntöön kustannustehokkuusperiaatteen mukaisesti):

- yksinomaan hankkeen toteuttamisesta koituneet henkilöstökustannukset ovat tukikelpoisia ainoastaan, jos kyseisten järjestäjien kirjanpitojärjestelmät kykenevät selvästi erittelemään ja osoittamaan, kuinka suuri prosenttiosuus henkilöstön ajasta on tukikelpoisuuskautena käytetty hankkeen toteuttamiseen ja näin ollen kuinka suuri prosenttiosuus henkilöstökuluista liittyy hankkeen kuluihin. Virkamiesten palkkakustannukset ja kulut eivät ole tukikelpoisia ellei voida osoittaa, että heillä on komennus valtiohallinnon ulkopuoliseen organisaatioon tai heidät on muutoin palkattu työskentelemään normaalitehtäviensä ulkopuolella. Näiden työtehtävien tulisi olla välttämättömiä ja järkeviä hankkeeseen nähden. **Hankkeen hallintohenkilöstön kulut eivät saa ylittää 20:tä prosenttia kaikkien muiden välittömien kustannusten kokonaismäärästä,**

(1) Näitä menoja varten voidaan myöntää tukea ainoastaan EU:n 15 jäsenvaltiosta, kolmesta ETA-/Efta-maasta ja ohjelmaan osallistuvista 12 ehdokasmaasta oleville kulttuurialan toimijoille (kuten liitteessä B olevassa b kohdassa ilmaistaan).

- hankkeen toteuttamiseen liittyvät matka-, majoitus- ja oleskelukulut, esimerkiksi kokoukset, eurooppalaiset tapaamiset, koulutusmatkat (taksikulut eivät ole tukikelpoisia, ellei osoiteta, ettei muuta vaihtoehtoa ollut; organisaatioiden olisi käytettävä normaalisti käyttämiään päivärahataksoja näiden kustannusten laskemiseksi, joskaan ne eivät saa olla suurempia kuin komission vahvistamat enimmäismäärät (jotka löytyvät seuraavalta sivustolta:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html

- konferenssien järjestämiskulut (tilojen vuokraus, tulkkaus jne.),
- julkaisu- ja levityskulut,
- materiaalikulut (kestohyödykkeiden osalta voidaan ottaa huomioon ainoastaan hyödykkeiden poistot),
- kulutushyödykkeistä ja tarvikkeista aiheutuvat kulut,
- televiestintäkulut,
- vakuutukset, tila- ja kalustovuokrat, tekijänoikeudet (myös rojalit), taiteilijoiden jälleenmyyntioikeudet, toteutettavuustutkimukset, teknisen toteuttamisen ja koordinoinnin kulut, taiteilijoiden palkkiot,
- ulkopuolisen tilintarkastajan tilintarkastuskulut,
- sellaisten yksi- ja monivuotisten hankkeiden osalta, joissa osa toiminnasta tapahtuu ohjelmaan osallistumattomassa maassa: hanketta johtavalle organisaatiolle tai yhteisjärjestäjille kolmannessa maassa aiheutuneet hankkeeseen liittyvät kulut, joiden osuus ei kuitenkaan saa ylittää 10:tä prosenttia kokonaistalousarviosta,
- kokonaan kolmannessa maassa ⁽¹⁾ toteutettavien yhteistyöhankkeiden osalta tukikelpoisina pidetään hanketta johtavalle organisaatiolle ja -yhteisjärjestäjille kyseisessä kolmannessa maassa aiheutuneita hankkeeseen liittyviä kuluja.

Tuensaajalle toiminnan toteuttamisesta koituneet yleiskustannukset (hakulomakkeen talousarvion kohta 2, kuten toimistotarvikkeet, kulutushyödykkeet, tietokonelaitteiston poistot) voivat olla tukikelpoisia, mutta ne eivät saa ylittää 7:ää prosenttia välittömien tukikelpoisten kustannusten kokonaismäärästä.

Menot, jotka eivät ole tukikelpoisia:

Seuraavia menoja ei voida ottaa huomioon missään tapauksessa:

- kiinteät pääomakustannukset,
- yleiset varaukset (tappioita, mahdollisia tulevia vastuita yms. varten),
- velat,
- velkojen korot,
- epävarmat saatavat,
- vaihtokurssitappiot, ellei niihin erityisesti varauduta poikkeustapauksessa,
- kohtuuttomat kustannukset,
- kaupallisiin tarkoituksiin tarkoitetun materiaalin ja julkaisujen laatiminen; huomioon otetaan kuitenkin monografiat, kokoelmat, erikoisjulkaisut, levyt, cd-levyt, cd-rom-levyt, vuorovaikutteiset laserlevyt ja videot, jos ne ovat erottamaton osa hanketta,
- niiden kulttuuriorganisaatioiden investointi- tai toimintakulut, jotka eivät ole erottamaton osa ehdotettua hanketta,
- arvonlisävero, paitsi jos tuensaaja voi osoittaa, ettei se kykene saamaan alv:n palautusta,

⁽¹⁾ Kolmansiksi maiksi katsotaan kaikki maat, jotka eivät osallistu Kulttuuri 2000-ohjelmaan.

- Kulttuuri 2000 -ohjelmaan osallistumattomista maista peräisin olevien osallistujien kustannukset,
- **luontoissuoritukset** (tontit ja kiinteistöt joko kokonaisuudessaan tai osaksi, kestävät tuotantohyödykkeet, raaka-aineet, ilmaiseksi tehtävä vapaaehtoistyö).

Alihankinnat ja tarjoukset

Jos tuettujen toimien täytäntöönpano edellyttää alihankintoja tai tarjouksia, tuensaajien on myönnettävä sopimus hintalaatu-suhteeltaan parhaalle tarjoukselle avoimuuden ja mahdollisten alihankkijoiden yhdenvertaisen kohtelun periaatteiden mukaisesti huolehtien siitä, että eturistiriidat vältetään.

RAHOITUSMENETTELYT JA YLEISET HALLINTOMENETTELYT

1. Hankkeen kesto

- Hankkeiden on käynnistytävä viimeistään 15.11.2004. Hankeilla on oltava selkeästi ja täsmällisesti määritellyt tavoitteet ja realistinen aikataulu. Kaikkien hankkeiden osalta hankkeen toteuttamisesta johtuvien menojen tukikelpoisuusajaksi määrätään tukisopimuksessa, eikä se voi – paitsi seuraavassa kohdassa esitetyn edellytyksin – olla aikaisempi kuin ajankohta, jona komissio allekirjoittaa tukisopimuksen, minkä odotetaan tapahtuvan 15.4.2004.
- Tuki voidaan myöntää jo käynnistyneelle toimelle ainoastaan, jos hakija voi osoittaa, että toimi on aloitettava ennen sopimuksen allekirjoittamista. Näissä tapauksissa tukikelpoiset menot eivät ole saaneet syntyä joko ennen 15.4.2004 tai ennen sopimuksen allekirjoittamista, sen mukaan kumpi on aikaisemmin.

Kustannusten tukikelpoisuusajaksi ei saa olla pidempi kuin kullekin toimintamuodolle suunniteltu aika, eli

- yksivuotisten yhteistyöhankkeiden ja ohjelmaan osallistumattomissa kolmansissa maissa toteutettavaan kulttuuriyhteistyöhön liittyvien hankkeiden osalta 12 kuukautta,
- monivuotisten kulttuuriyhteistyöhankkeiden osalta vähintään 24 ja enintään 36 kuukautta.

Hakemuksissa on mainittava selkeästi hankkeen alkamis- ja päättymispäivä.

2. Rahoitustuen ehdot

Kun komissio hyväksyy hakemuksen, se ei sitoudu myöntämään rahoitustukea edunsaajan hakeman määrän verran. Tuen myöntämisen myötä ei synny oikeutta tukeen seuraavina vuosina.

Hakijaorganisaation vastuuhenkilön (hankkeen johtajan) on nimikirjoituksellaan sitouduttava toimittamaan todisteet tuen oikeasta käytöstä ja annettava komissiolle ja/tai Euroopan tilintarkastustuomioistuimelle mahdollisuus todentaa organisaation tilit. Tätä varten tuensaajan on säilytettävä tositteet viiden vuoden ajan loppuerän maksamisesta.

Komissio voi vaatia yksityistä organisaatiota, jolle on myönnetty tukea, etukäteen antamaan jossain jäsenvaltiossa sijaitsevan hyväksytyin pankin tai rahoituslaitoksen myöntämän takuun. Takuun on oltava euromääräinen.

3. Sopimusehdot

Yhteisön tuki pannaan täytäntöön EU-tukisopimuksella, jonka osapuolina ovat komissio ja hanketta johtava organisaatio, joka nimetään tuensaajaksi. Komissio vaatii tuen myöntämisen ehtona, että tuensaaja (hanketta johtava organisaatio) ja muut yhteisjärjestäjät tekevät sopimuksen hankkeen toteuttamisesta ja rahoituksesta. Komission käyttämän tukisopimuksen malliin pääsee sivustolta

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html

Tuensaajien on täsmällisesti noudatettava käytettävissä olevia hallinnollisia sääntöjä, Kulttuuri 2000 -ohjelman ehtoja ja Euroopan komission uusia varainhoitoasetuksia.

Tietoa uusista varainhoitoasetuksista saa osoitteesta http://europa.eu.int/eur-lex/fi/search/search_oj.html seuraavista virallisen lehden numeroista:

EYVL L 248, 16.9.2002 (neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2002, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta),

EYVL L 357, 31.12.2002 (neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2342/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä).

Komissio pitää hankkeiden tervettä hallintoa ja varainhoitoa hyvin tärkeänä.

Komissio ei ole oikeudellisesti vastuussa tuettavista hankkeista. Tuki ei ole komissiolta perittävä saatava, eikä sitä sen vuoksi voi siirtää kolmannelle osapuolelle.

4. Määräaikojen noudattaminen

EU-tukisopimuksessa olevia määräaikoja on noudatettava. Jos hankkeen toteuttaminen viivästyy, EU-tukisopimuskautta voidaan poikkeustapauksissa jatkaa yhden kerran. Virallisessa hakemuksessa on mainittava haettavan lisäajanmäärä, viivästymisen syyt sekä ilmoitettava selvästi ehdotettu uusi aikataulu ja vaikutukset talousarvioon. Hakemus on jätettävä viimeistään kaksi kuukautta ennen EU-tukisopimuksessa mainitun kelpoisuusaajan päättymistä. Kukin hakemus tutkitaan tapaukseen liittyvien seikkojen perusteella, ja jos se hyväksytään, tuensaajan hyväksyttäväksi ja allekirjoitettavaksi lähetetään EU-tukisopimuksen muutos.

Viivästykset, joiden vuoksi hanke saatetaan päätökseen sovitun päättymispäivän **jälkeen** ja joista ei ole tehty etukäteen sovittua muutosta EU-tukisopimukseen komission kanssa edellä kuvatulla tavalla, aiheuttavat tuen pienentämisen siten, että kaikki muut kuin tukikelpoiset eli sovitun päättymispäivän jälkeen aiheutuneet kustannukset jätetään ottamatta huomioon.

5. Yhteisrahoitus

Tämän ohjelman mukainen yhteisön tuki myönnetään sillä edellytyksellä, että hanketta johtava organisaatio ja yhteisjärjestäjät antavat kirjallisen ja sitovan todistuksen merkittävästä taloudellisesta sitoumuksestaan (rahoituksen määrä) hankkeen toteuttamiseen.

Tuensaajan on esitettävä todisteet yhteisrahoituksesta, joka on joko omaa tai varainsiirtoina kolmansilta osapuolilta hankittua rahoitusta.

6. Maksuehdot

Tuki kaikille **yksivuotisille hankkeille** maksetaan kahdessa erässä. Ensimmäinen erä (70 prosenttia kokonaistuesta) suoritetaan 45 vuorokauden kuluessa siitä, kun kumpikin osapuoli on allekirjoittanut sopimuksen. Loppuerän maksaminen edellyttää, että komissio on ensin hyväksynyt tuensaajan toimittamat lopulliset toiminta- ja talouskertomukset.

Tuki **monivuotisten yhteistyösopimusten tyyppiä oleville hankkeille** maksetaan kolmessa erässä: ensimmäinen rahoituserä (50 prosenttia kokonaistuesta) suoritetaan 45 vuorokauden kuluessa siitä, kun kumpikin osapuoli on allekirjoittanut sopimuksen, toinen rahoituserä (30 prosenttia kokonaistuesta) hankkeen puolivälissä ja loppuerä hankkeen päättyessä.

Toisen rahoituserän suorittaminen edellyttää, että ensimmäisestä rahoituserästä on käytetty vähintään 70 prosenttia. Kaikkiin maksatuspyyntöihin on liitettävä raportti siihen mennessä toteutettujen toimintojen edistymisestä ja yksityiskohtainen selvitys näiden toimintojen todellisista kustannuksista. Toinen rahoituserä maksetaan vasta, kun komissio on hyväksynyt raportin.

Loppuerä maksetaan vasta kun hanke on päättynyt ja komissio on hyväksynyt loppuraportin ja lopullisen tiliselvityksen.

Kun loppuerä on yli 150 000 euroa, lopulliseen tiliselvitykseen on liitettävä ulkopuolisen tilintarkastajan laatima tilintarkastuskertomus (ei koske julkisia tahoja eikä toisen tai korkea-asteen oppilaitoksia). Ulkopuolisen tilintarkastuksen tekijän täytyy olla riippumaton taho tai asiantuntija, joka on virallisesti valtuutettu tekemään tilintarkastuksia. Tilintarkastuksen tarkoituksena on varmentaa, että tuensaajan komissiolle toimittamat rahoitusta koskevat asiakirjat ovat rahoitusta koskevien sopimuksen määräysten mukaisia, että ilmoitetut kustannukset ovat todellisia kustannuksia ja että kaikki tositteet on esitetty.

Tuki **käännöshankkeille** maksetaan yhdessä erässä hankkeen lopussa, kun loppuraportti ja lopullinen tiliselvitys on hyväksytty.

Koska komission maksama rahoitustuki vastaa tiettyä prosenttiosuutta hankkeen arvioituista kokonaiskustannuksista, loppuerä lasketaan ilmoitettujen todellisten tukikelpoisten kustannusten perusteella; myös muu saatu rahoitus sekä hanketta johtavan organisaation ja yhteisjärjestäjien omarahoitusosuus otetaan tällöin huomioon.

Tuen tarkoituksena tai tuloksena ei missään tapauksessa saa olla voiton tuottaminen tuensaajalle, ja tuki rajoitetaan siihen määrään, joka on tarpeen hankkeen menojen ja tulojen tasapainottamiseksi. Voitto määritellään seuraavasti: kyseisen hankkeen kustannuksia suuremmat tulot, kun sille myönnetyn tuen loppuerä haetaan maksuun.

Jos hanke tuottaa voittoa, komission myöntämiä varoja on palautettava saadun voiton määrä. Jos hankkeen todelliset kokonaiskustannukset ovat arvioituja kokonaiskustannuksia pienemmät, komissio pienentää omaa rahoitusosuuttaan samassa suhteessa. Hakemuksen tekijän edun mukaista siis on, että esitettävä alustava talousarvio on kohtuullinen.

7. Yleiset määräykset

Edunsaajille myönnetyn tuen käyttö on komission ja/tai Euroopan tilintarkastustuomioistuimen ja/tai Euroopan petos-tentorjuntaviraston (OLAF) suorittaman tarkastuksen ja varainhoidon valvonnan kohteena.

Jos hakijan todetaan kokonaan tai osittain jättäneen luovuttamatta sellaista tietoa, joka saattaisi vaikuttaa komission lopulliseen päätökseen, hakemus hylätään automaattisesti. Jos asia todetaan vasta myöhemmin, komissiolla on oikeus yksipuolisesti purkaa EU-tukisopimus sekä vaatia tuensaajaa maksamaan takaisin kaikki varat, joita tuensaajalle on maksettu EU-tukisopimuksen perusteella.

— Loppuraportti ja -tilitys

Kun yhteisön tukema hanke on toteutettu, hanketta johtavan organisaation on annettava toimintaraportti, lopullisine tiliselvityksineen, saavutetuista tuloksista ja valmistauduttava toimittamaan Euroopan komissiolle kaikki hankkeen arviointia varten tarvittavat tiedot. Raportissa on annettava tiivis mutta kattava kuvaus hankkeeseen sisältyvien toimintojen tuloksista alustaviin tavoitteisiin nähden, ja siihen on liitettävä hankkeen yhteydessä tuotetut julkaisut.

Asiakirjaan on sisällytettävä myös jokaisen yhteisjärjestäjän antama selvitys aktiivisesta osallistumisestaan hankkeen toteuttamiseen sen kaikissa vaiheissa.

— Julkisuus

Hankkeiden järjestäjien sopimuksen mukaisena velvollisuutena on varmistaa, että Euroopan unionin hankkeelle myöntämästä tuesta tiedotetaan hankkeen aikana kaikin soveltuvin keinoin ja EU-tukisopimuksessa määritellyin ehdoin ja että Euroopan unionin tuki mainitaan kaikissa myöhemmissä julkaisuissa ja pysyvissä tai kampanja-luonteisissa tiedotusmateriaalissa hankkeen aikana ja sen jälkeen. Sekä väli- että loppuraportteihin on sisällytettävä todisteita tiedottamisesta.

Komissio julkaisee tuensaajan nimen ja osoitteen, tuen aiheen sekä tuen määrän ja tukiprosentin. Tämä tehdään tuensaajan suostumuksella, ellei tietojen julkaiseminen vaaranna tuensaajan turvallisuutta tai vahingoita tämän liiketaloudellisia intressejä.

HAKEMUKSET

Ehdotuspyyntö ja hakulomakkeet ovat saatavissa Internetistä Europa-palvelimelta osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html

Hakulomakkeita saa tarvittaessa ohjelmaan osallistuvissa maissa sijaitsevista kulttuurin yhteyspisteistä (ks. liite E) tai politiikan kehittämisestä kulttuurialalla ja Kulttuuri 2000 -puiteohjelmasta vastaavasta yksiköstä, osoitteesta

European Commission
Policy development in the cultural sphere – Culture 2000 Framework Programme
B-100 – Office 5/21
B-1049 Brussels

Hakemukset otetaan käsiteltäviksi ainoastaan, mikäli ne on täytetty asianmukaisesti ja esitetty virallisella hakulomakkeella. Sähköpostitse tai faksitse lähetettyjä tai käsin kirjoitettuja hakemuksia ei oteta vastaan.

Hakemukset on toimitettava yllä mainittuun osoitteeseen

- postitse, missä tapauksessa postileiman osoittamaa lähetyspäivämäärää pidetään ratkaisevana, tai
- henkilökohtaisesti allekirjoitettua ja päivättyä kuittia vastaan; hakemuksen voi toimittaa hakija itse tai asiamies, myös kuriiripalvelu,

viimeistään **30.10.2003** mennessä kaikkien yksivuotisten (myös kolmansissa maissa toteutettavien) hankkeiden ja käännöshankkeiden osalta ja **14.11.2003** mennessä monivuotisten yhteistyösopimusten tyyppiä olevien hankkeiden osalta.

Määräaika on sitova, eikä siihen myönnetä pidennystä.

LIITE E

LUETTELO EUROOPASSA SIJAITSEVISTA KULTTUURI 2000 -YHTEYSPISTEISTÄ

Alankomaat

Cultural Contact Point the Netherlands
 Yvette Gieles
 CCP/SICA — Service Centre for International Cultural Activities
 Van Diemenstraat 410
 1013 CR Amsterdam
 Nederland
 Puhelin: (31) 206 16 42 25
 Faksi: (31) 206 12 81 52
 Sähköposti: ccpl@sicastica.nl
 Internet: <http://www.sicastica.nl/ccp>

Belgia

Cultural Contact Point Belgium
 Flaaminkielinen yhteisö
 Annemarie Gielen
 CultuurNet Vlaanderen
 Arenbergstraat 1d
 B-1000 Brussel
 Puhelin: (32-2) 551 18 86
 Faksi: (32-2) 551 18 99
 Sähköposti: annemarie.gielen@cultuurnet.be
 Internet: <http://www.cultuurnet.be>

Cultural Contact Point Belgium (Ranskan- ja saksankieliset yhteisöt)

Claudine Lison
 Marie Schippers
 c/o Wallonie-Bruxelles Théâtre
 Le Flagey
 Place Flagey 18 B13
 B-1050 Bruxelles
 Puhelin: (32-2) 219 39 08
 Faksi: (32-2) 219 45 74
 Sähköposti: wbt@online.be
 Internet: <http://www.pcc europe.be>

Bulgaria

Euro-Bulgarian Cultural Centre
 Yavor Koinakov
 17 Al. Stamboliiski Blvd.
 BG-1040 Sofia
 Puhelin: (359-2) 988 00 84
 Faksi: (359-2) 980 78 03
 Sähköposti: cip@eubcc.bg
 Internet: <http://www.eubcc.bg>

Ministry of Culture
 European Integration Department
 Iveta Dimova
 Daniela Kaneva
 17 Al. Stamboliiski Blvd.
 BG-1040 Sofia
 Puhelin: (359-2) 980 57 89
 Faksi: (359-2) 981 81 45
 Sähköposti: iveta_dimova@lycos.com
 daniela_kaneva@yahoo.com
 Internet: <http://www.culture.government.bg>

Espanja

Punto de Contacto Cultural de España
 Juan Antonio Casado Casado
 Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural
 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
 Plaza del Rey, 1
 E-28004 Madrid
 Puhelin: (34) 917 01 71 15
 Faksi: (34) 917 01 72 19
 Sähköposti: pcc.cultura@dgcc.mcu.es
 Internet: <http://www.mcu.es/cooperación/pcc/index.html>

Italia

Dialoghi per la cultura europea, Antenna culturale europea
 Massimo Scalari
 Marcella Mondini
 Cristiana Bartolini
 Piazza Castello, 9
 I-10123 Torino
 Puhelin: (39) 011 54 72 08
 Faksi: (39) 011 54 82 52
 Sähköposti: info@antennaculturale.it
 Internet: <http://www.antennaculturale.it>

Itävalta

Cultural Contact Point Austria
 Sigrid Olbrich-Hiebler
 Bundeskanzleramt — Kunstsektion
 (Federal Chancellery — Department for the Arts)
 Schottengasse 1
 A-1010 Wien
 Puhelin: (43-1) 531 15 76 93
 Faksi: (43-1) 531 15 76 94
 Sähköposti: sigrid.hiebler@bka.gv.at
 Internet: <http://www.ccp-austria.at>

Cultural Heritage

Liselotte Haschke
 Ministry for Education, Science and Culture
 Schreyvogelgasse 2
 A-1010 Wien
 Puhelin: (43-1) 531 20 36 26
 Faksi: (43-1) 531 20 36 09
 Sähköposti: liselotte.haschke@bmbwk.gv.at
 Internet: <http://bmbwk.gv.at/kultur>

Kypros

Cultural Contact Point Republic of Cyprus
 Eleni Nikita
 Loulli Michaelidou
 Christina Hadjisavva
 Ministry of Education and Culture
 Cultural Services
 Corner of Kimonas and Thoukidides Street
 CY-1434 Nicosia
 Puhelin: (357) 22 800 979/800 933/800 994
 Faksi: (357) 22 518 042
 Sähköposti: ccp@culture.moec.gov.cy
 Internet: <http://www.moec.gov.cy/ccp/index.html>

Irlanti

Cultural Contact Point Ireland

Emma Kelly
 Kira Ravinskaya
 Catherine Boothman
 The Arts Council/An Chomhairle Ealaíon
 70 Merrion Square
 Dublin 2
 Ireland
 Faksi: (353-1) 676 13 02
 Sähköposti: ccp@artscouncil.ie
 Internet: <http://www.artscouncil.ie>
 Kira Ravinskaya
 Puhelin: (353-1) 618 02 02
 Emma Kelly
 Puhelin: (353-1) 618 02 64
 Catherine Boothman
 Puhelin: (353-1) 618 02 34

Islanti

Cultural Contact Point Iceland

Svanbjörg Einarsdóttir
 Túngata 14
 IS-101 Reykjavík
 Puhelin: (354) 562 63 88
 Faksi: (354) 562 71 71
 Sähköposti: ccp@iff.is
 Internet: <http://www.centrum.is/ccp>

Kreikka

Cultural Contact Point Greece

Georgios Lontos
 Ministry of Culture
 Directorate of European Affairs
 17 rue Ermou
 GR-10563 Athens
 Puhelin: (30) 210 32 30 293/82 01 501
 Faksi: (30) 210 33 10 796
 Sähköposti: Georgios.Lontos@dseeeculture.gr
 Internet: <http://www.ccp.culture.gr>

Latvia

Cultural Contact Point Latvia

Ilona Grodska
 Jolanta Mikelsone
 Consultant of EU programme "Culture 2000"
 Ministry of Culture
 11a K. Valdemara Str.
 LV-1364 Riga
 Puhelin: (371) 722 83 30/503 370/503 371
 Faksi: (371) 722 79 16
 Sähköposti: Ilona.Grodska@km.gov.lv
 Jolanta.Mikelsone@km.gov.lv
 Internet: <http://www.km.gov.lv>

Liettua

Europos kultūros programų centras/Lithuanian CCP
 Agnė Nastopkaite-Martikonienė
 Ieva Skaržinskaitė
 J. Basanavicius, 5
 LT-2600 Vilnius
 Puhelin/faksi: (370) 52 61 29 21

Sähköposti: belskit@durys.org
 Internet: <http://www.durys.org>

Luxemburg

Cultural Contact Point Luxembourg

Marie-Ange Schimmer
 Relais Culture Europe-Luxembourg
 Agence luxembourgeoise d'action culturelle
 34b, rue Philippe II
 L-2340 Luxembourg
 Puhelin: (352) 46 49 46-22
 Faksi: (352) 46 07 01
 Sähköposti: rce@culture.lu
 Internet: <http://www.gouvernement.lu/gouv/fr/doss/rce>

Malta

Cultural Contact Point Malta

Chris Gatt
 St James Cavalier
 Centre for Creativity
 MT- Valletta VLT 11
 Puhelin: (356) 21 22 32 16
 Faksi: (356) 21 22 32 18
 Sähköposti: info@sjcav.org
 Internet: <http://www.sjcav.org>

Norja

Cultural Contact Point Norway

Norsk kulturråd (Norwegian Council for Cultural Affairs)
 Jean Yves Gallardo
 Grev Wedels plass 1
 N-0151 Oslo
 Puhelin: (47) 22 47 83 30
 Faksi: (47) 22 33 40 42
 Sähköposti: jean-yves.gallardo@kulturrad.dep.no
 Internet: <http://www.kulturrad.no>

Portugali

Cultural Contact Point Portugal

Ministerio da Cultura
 Ana Paula Silva
 Palácio Nacional da Ajuda, Ala Norte, 3º Andar
 P-1300-018 Lisboa
 Puhelin: (351-21) 361 93 10/3
 Faksi: (351-21) 363 62 78
 Sähköposti: asilva@min-cultura.pt
 Internet: <http://www.min-cultura.pt>

Puola

Cultural Contact Point Poland

Ms. Joanna Sanetra
 Ministry of Culture
 Department of International Relations & European Integration
 Krakowskie Przedmieście Street 15/17
 PL-00-071 Warsaw
 Puhelin: (48) 022 828 37 91
 Faksi: (48) 022 828 37 91
 Sähköposti: pkk.kultura@mk.gov.pl
 Internet: <http://www.mk.gov.pl/pkk>

Ranska

Relais — Culture — Europe
 Pascal Brunet
 Valérie Martino
 17, rue Montorgueil
 F-75001 Paris
 Puhelin: (33-1) 53 40 95 10
 Faksi: (33-1) 53 40 95 19
 Sähköposti: info@relais-culture-europe.org
 Internet: <http://www.relais-culture-europe.org>

Romania

Cultural Contact Point Romania
 Vladimir Simon
 Mioara Lujanschi
 Alexandru Oprea
 Piata Presei Libere 1
 RO-71341 Bucharest
 Puhelin: (40) 21 222 58 50 & (40) 21 224 37 67
 Puhelin/faksi: (40) 21 223 37 25
 Sähköposti: simon@eurocult.ro
 mioara@eurocult.ro
 alex@eurocult.ro
 Internet: <http://www.eurocult.ro>

Ruotsi

Kulttuuritoiminta ja kirjallisuus
 The National Council for Cultural Affairs
 Leif Sundkvist
 Box 7843
 S-103 98 Stockholm
 Puhelin: (46-8) 51 92 64 15
 Faksi: (46-8) 51 92 64 99
 Sähköposti: ccp@kulturradet.se
 leif.sundkvist@kulturradet.se
 Internet: <http://www.kulturradet.se>

Kulttuuriperintö
 National Heritage Board
 Maria Wikman
 Box 5405
 S-114 84 Stockholm
 Puhelin: (46-8) 51 91 80 22
 Faksi: (46-8) 51 91 80 79
 Sähköposti: ccp@kur.se
 maria.wikman@raa.se
 Internet: <http://www.raa.se>

Saksa

Cultural Contact Point Germany
 Sabine Bornemann
 c/o Deutscher Kulturrat
 Weberstraße 59a
 D-53113 Bonn
 Puhelin: (49-228) 201 35 27
 Faksi: (49-228) 201 35 29
 Sähköposti: ccp@kulturrat.de
 Internet: <http://www.kulturrat.de/ccp/>

Slovakia

Cultural Contact Point Slovakia
 Natalia Cehlarikova
 Marian Durisin
 Božena Krížiková
 Ministry of Culture
 Department of European Integration
 SNP Square 33

SK-813 31 Bratislava
 Puhelin: (421) 259 39 13 24, (421) 259 39 13 23
 Faksi: (421) 259 39 13 70
 Sähköposti: ccp@culture.gov.sk
 Internet: <http://www.ccp.sk>

Slovenia

Cultural Contact Point Slovenia
 Mateja Lazar
 SCCA, Centre for Contemporary Arts — Ljubljana
 (SCCA — Ljubljana)
 Metelkova 6
 SLO-1000 Ljubljana
 Puhelin: (386) 14 31 83 85
 Faksi: (386) 14 30 06 29
 Sähköposti: ccp@scca-ljubljana.si
 Internet: <http://www.scca-ljubljana.si/ccp>

Suomi

Kulttuuri 2000 -yhteyspiste – Suomi
 Ulla Nyberg
 Hanna Hietaluoma
 Kansainvälisen henkilövaihdon keskus (CIMO)
 PL 343
 Hakaniemenkatu 2
 FIN-00531 Helsinki
 Puhelin: (358-9) 77 47 70 82/72 44
 Faksi: (358-9) 77 47 70 64
 Sähköposti: ccp@scca-ljubljana.si
 Internet: <http://www.scca-ljubljana.si/ccp>

Tanska

Cultural Contact Point Denmark
 Rasmus Wiinstedt Tscherning
 Anne-Marie Rasmussen
 The Danish Agency for the Arts
 Kongens Nytorv 3, postboks 9012
 DK-1022 København
 Puhelin: (45) 33 92 30 40
 Faksi: (45) 33 14 64 28
 Sähköposti: ccp@kulturtilskud.dk
 Internet: <http://www.kulturtilskud.min.dk/ccp>

Tšekki

Cultural Contact Point Czech Republic
 Eva Zákova
 Magdalena Biciková
 Divadelní Ústav
 Celetná 17
 CZ-110 00 Praha 1
 Puhelin: (420) 224 809 134/118, 119
 Faksi: (420) 222 32 61 21
 Sähköposti: eva.zakova@culture2000.cz
 magdalena.bicikova@culture2000.cz
 Internet: <http://www.culture2000.cz>

Kulttuuriperintö

Eva Lukášová
 Celetná 17
 National Institute for the Preservation of Cultural
 Heritage — Head Office
 Valdštejnské nám. 3
 CZ-118 01 Praha 1
 Puhelin: (420) 257 532 309, (420) 257 010 249
 Faksi: (420) 257 010 248
 Sähköposti: culture2000heritage@supp.cz
 Internet: <http://www.supp.cz/html/culture2000heritage>

Unkari

Cultural Contact Point of Hungary
KulturPont Iroda
Attila Zongor
Kazinczy u. 24-26.
H-1075 Budapest
Puhelin: (36-1) 413 75 65
Faksi: (36-1) 413 75 74
Sähköposti: info@kulturpont.hu
Internet: <http://www.kulturpont.hu>

Viro

Cultural Contact Point Estonia
Eike Eller
Karla Agan
International Relations and European Integration Department
23 Suur-Karja Street

EE-15076 Tallinn
Puhelin: (372) 628 22 28/30
Faksi: (372) 628 23 20
Sähköposti: eike.eller@kul.ee
karla.agan@kul.ee
Internet: <http://www.kul.ee/ccp>

Yhdistynyt kuningaskunta

Cultural Contact Point UK
Geoffrey Brown
Tanja Kleinhenz
Euclid
46-48 Mount Pleasant
Liverpool L3 5SD
United Kingdom
Puhelin: (44-151) 709 25 64
Faksi: (44-151) 709 86 47
Sähköposti: c2k@euclid.info
Internet: <http://www.culture2000.info>
